

FOOTBALL - BASKETBALL - BODY-BUILDING -

# Hauteville-Sports

Genève

Fondé en 1931



CYCLISME - TENNIS DE TABLE - GYMNASTIQUE - PÉTANQUE - LOISIRS

Association sportive des employés de l'Etat,  
de la Ville et des communes genevoises

**GÉRANCE IMMOBILIÈRE**

## **RÉGIE GIACOBINO**

ACHATS - VENTES - SPÉCIALISTE DE VENTE EN VIAGER  
HYPOTHÈQUES - ASSURANCES

3, rue Michel-Chauvet

Tél. 46 77 66

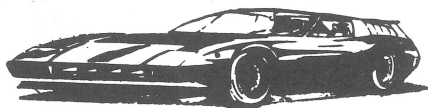
## **RADIO-ELECTRO SA**

Toutes applications électriques, courant fort et faible  
Radio-TV - HI-FI - Antennes collectives  
Département Informatique

Passage Malbuisson 22-26 - 1204 GENÈVE

Tél. 21 35 60 - Télex 421 261 RESA-CH

## **CARROSSERIE STE-CLOTILDE - AUTO CARROSSERIE COPPOLINO-LUONGO-RIGHELE FRÈRES**



*Réparations  
Transformations  
Peinture au four*

16 bis, avenue Ste-Clotilde - Jonction/GE - Tél. 28 00 53

54, rue de St-Jean/GE - Tél. 45 70 50

*Une bonne assurance donne de l'assurance*

# **...quoi qu'il arrive...**

**UNION SUISSE**  
*ASSURANCES*

1, rue de la Fontaine

1211 GENÈVE 3

Tél. 022 21 01 55

## Sommaire

### Le mot du président

Objectifs 1984 3 et 5

### Reconnaissance

par J. Mathys 5

### Informations

Convocation à  
l'assemblée générale  
1984 6

La page du sponsor 7

### L'interview du mois :

Jean-Marc Tonus,  
champion du monde  
amateur de  
full-contact 8-9

### La vie des sections :

#### Tennis

Convocation  
assemblée 10

#### Basketball

Calendrier de la  
saison 11

#### Pétanque

Rapport de la saison 11

#### Tennis de table

Rapport de la saison 12

#### Tir

Calendrier 1984 14

#### Libres propos

de Jean Mathys 15

#### Hommage

à Jean Tarec 15

#### Groucho Marx, le roi

des blagueurs 16

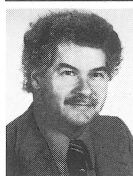
## Votre Comité Central



Président : Claude **Proz**  
Travaux publics - Tél. 27 48 68



1<sup>er</sup> vice-président : Bernard **Jordan**  
Administration fiscale - Tél. 27 58 26



2<sup>e</sup> vice-président : Maurice **Cand**  
Ville de Genève - Tél. 43 01 50



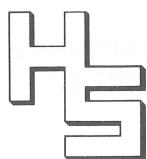
Trésorier : Marc **Muller**  
Contrôle financier - Tél. 27 55 81



Secrétaire : Martine **Gardet**  
Travaux publics - Tél. 27 48 59



Membre adjoint : Louis **Trincat**  
Administration fiscale : 27 59 35



## Hauteville-Sports

Adresse officielle : Hauteville-Sports, Claude Proz,  
3, chemin du Fief-de-Chapitre, 1213 Petit-Lancy

Rédaction : Jean Mathys, Département militaire,  
tél. 27 29 77

Régie des annonces : ASSA, Annonces Suisses SA,  
3a, rue du Vieux-Billard, tél. 28 85 11

## Bulletin N° 333 - Février 1984

35<sup>e</sup> année

Parution : 6 fois par an

Local : 30, rue de Neuchâtel

Impression : Imprimerie Sprint SA, 6, rue de la Colline,  
case postale 236, 1211 Genève 9

CCP : Hauteville-Sports 12 - 9917

**QUINCAILLERIE – OUTILLAGE  
FOURNITURES INDUSTRIELLES**

**BOTTELLI & Cie**

Rue Caroline 9 1227 Genève  
Tél. 42 65 30

**JACQUES FRANCIOLI**

R. Francioli succ.

**Entreprise de maçonnerie  
gypserie et peinture**

Rue Saint-Léger 19 GENÈVE  
Tél. 41 12 22

**INDUNI & Cie SA - GENÈVE**

**TRAVAUX PUBLICS  
BÂTIMENT  
PRÉFABRICATION**

Téléphone 20 21 55  
6, rue de l'Aubépine  
1205 Genève

*Hautevilliens  
soutenez  
nos annonceurs*

**KAECH S.A.**

**INSTALLATION DE  
TÉLÉPHONE  
et de courant faible**

Rue Edouard-Rod 6 Tél. 44 77 70

**MENUISERIE  
AGENCEMENT**

**MAURICE HILTPOLD**

Maison fondée en 1922

Tél. at. et bur. 42 08 84  
12 bis, route de Veyrier  
1227 Carouge

**BOIS - CHARBONS - MAZOUT**

**P. BOVEY**

Dépositaire GAZ PROPANOR  
Charbon de bois 2 - 4 - 10 kg

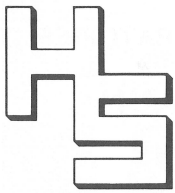
Rue du Fort-Barreau 23-27 GENÈVE  
Tél. 33 75 32

**FERNAND MOREROD**

concessionnaire  
des Services Industriels

**FERBLANTERIE  
INSTALLATIONS SANITAIRES  
ET TRAVAUX D'ENTRETIEN**

Avenue du Petit-Lancy 28  
1213 PETIT-LANCY Tél. 93 12 28



## Le mot du président

Claude PROZ



J'espère que vous avez tous bien débuté cette année 1984 et que vous êtes d'attaque soit à démarrer, soit à poursuivre votre saison sportive.

L'année 1983 a été une année d'actions et de renouveau pour le HS (création de nouvelles sections, remaniement du bulletin, démarches importantes en vue de l'aménagement de courts de tennis, etc...). Nous allons donc passer cette année à la mise en application de ces nouveautés. Je tiens à vous assurer que le comité central et moi-même serons très attentifs à la bonne réalisation de ces projets et nous veillerons à corriger au mieux les erreurs éventuelles. Nous devons tirer le meilleur parti de chaque nouvelle chose mise en place.

En ce début d'année, nous avons voulu rendre un hommage aux personnes qui ont généreusement collaboré et participé à la vie de l'association depuis sa création. Bien que persuadé qu'il est indispensable de regarder devant soi pour bien construire l'avenir, je sais aussi apprécier l'important travail effectué précédemment par mes aînés. Dans ce but, Maurice Cand a magnifiquement

organisé une soirée, le 11 janvier, à laquelle nous ont fait l'honneur de participer Messieurs Ducret, Dafflon, Cartier et Hornung. Le sport devant aussi rester à l'honneur, Maurice Cand avait également convié plusieurs sportifs d'élite, tels que Burgener, Milani, Trincherio, Giroud, Demierre, Barberis et Tonus ; je les remercie encore d'avoir accepté cette invitation.

Pour terminer, j'ai le plaisir de vous annoncer que nous allons organiser, l'été prochain, avec Bernard Jordan, un stage de tennis à Torgon (VS), à des prix défiant toute concurrence ; mais j'attire votre attention sur le fait que les portes sont également ouvertes à ceux qui désireraient tout simplement profiter d'une semaine de repos, dans un cadre très agréable. Bernard Jordan vous communiquera toutes les explications et les renseignements nécessaires dans le prochain bulletin. Je compte sur vous et j'ose espérer que nous ne serons pas contraints d'annuler ce projet pour nombre insuffisant d'inscriptions.

A bientôt.

*Claude Proz*

**R. MILANI**

**PÉPINIÉRISTE-PAYSAGISTE**



TRAVAUX D'ENTRETIEN EXTÉRIEUR  
PARCS - JARDINS

162, route de Soral  
1232 CONFIGNON

Tél. 022/57 43 85

**ENTREPRISE SANITAIRE  
FERBLANTERIE**

**R. ARPIN & FILS**

24, rue de Lausanne

Tél. 32 52 00

## **Maison V. GUMET SA**

Fondée en 1873

**Entreprise de vidange hydraulique**

**Maçonnerie**

**Canalisations Travaux publics**

Rue des Buis 12  
GENÈVE

Tél. 32 54 03

**ÉQUIPEMENT DE LABORATOIRES**

## **AUER BITTMANN SOULIÉ SA**

SOUFFLAGE DE VERRE

ÉQUIPEMENT COMPLET DE LABORATOIRES

16, rue des Moraines 1227 CAROUGE  
Tél. (022) 42 32 00/09

**MENUISERIE - AGENCEMENTS**

## **PAUL AFFOLTER**

390, rue de Bernex  
1233 BERNEX

Tél. 57 48 04

## **J. & Y. BERCHTEN**

succ. de Berchten Frères

**GYPSERIE-PEINTURE  
DÉCORATION - PAPIERS PEINTS**

ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT

Rue du Clos 1

Téléphone 36 60 74

## **F. & M. TACCHINI**

M. Tacchini succ.

**CHAUFFAGES CENTRAUX  
DÉPANNAGES - MAZOUT**

49, route du Pont-Butin 1213 PETIT-LANCY  
Tél. 92 94 22

**FIDUCIAIRE**

## **G. TARDIVELLE**

- GESTION
- FISCALITÉ
- REVISION

Rue Le Corbusier 14 1208 GENÈVE  
Tél. 47 99 67/68

**CARRELAGES  
REVÊTEMENTS  
MOSAÏQUES**

## **ANDRÉ ORLANDI**

34, quai du Seujet 1201 GENÈVE  
Tél. 32 29 66 / 31 29 06

**MACHINES-OUTILS  
NEUVES ET OCCASIONS  
OUTILLAGE DE PRÉCISION**

## **HENRI METZNER SA**

Ch. de Maisonneuve 10 Case postale  
1211 CHÂTELAINE-GENÈVE Tél. 96 99 23



De gauche à droite : MM. Tonus, Cand, Burgener, Barberis, caché Trincherio, Giroud, Milani, Dafflon, Ducret, Jordan, Proz, Hornung, Motz (manque Demierre) réunis dans les salons de l'Hôtel Mon Repos.

---

## Reconnaissance

Jean MATHYS

---

Quand je me suis réveillé, c'était un matin magnifique, le soleil dardait ses rayons d'or sur le lac. J'ai aussitôt sauté du lit, enfilé chemise et pantalons, chaussé mes sandales, descendu les escaliers quatre à quatre et me suis retrouvé dans le grand jardin de notre domaine. J'ai gambadé un long moment dans la prairie et quand je fus assez éloigné de la maison, seul au milieu des espaces verts, je me suis arrêté et j'ai contemplé la beauté autour de moi.

Près du petit lac poussaient des roseaux, plus loin j'aperçus des ajoncs dorés et sur le pré des milliers de pâquerettes ouvraient leurs corolles. Quelques lapins de garenne détalèrent à ma vue, taches brunes et blanches sur le tapis vert herbu, merles et grives chantaient dans les ramures des jeunes sapins ornant l'orée de la forêt.

Il y avait de la rosée sur l'herbe, luisante comme du cristal et le soleil déjà réchauffait la terre. J'enlevai mes sandales et, pieds nus, je dansai sur l'herbe une folle farandole.

J'étais au paradis, pensai-je en dansant sur les gouttes de rosée.

Mon Dieu ! Si je suis au paradis, cela veut dire que je suis mort !

J'ouvris les yeux tout grands, je ne pouvais y croire, car mes béquilles se trouvaient encore au pied de mon lit.

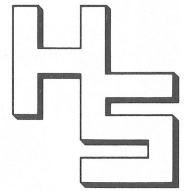
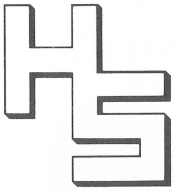
J'avais rêvé, bien sûr, de ma vie d'autrefois, quand je pouvais me mouvoir comme n'importe qui d'autre, quand de tels plaisirs me semblaient naturels.

Alors j'ai remercié Dieu de m'avoir laissé leur souvenir, au moins gardai-je en ma mémoire de tels trésors que nul ne pouvait m'enlever.

Je me traînai hors de mon lit, décidé à me montrer plus reconnaissant pour tout ce que j'avais encore : ma vue, mon ouïe, mes sensations, mes sentiments, le fait de pouvoir parler avec autrui et d'égrener des souvenirs.

Non, décidément, la vie n'était pas si mauvaise malgré tout !

Jean Mathys



## CONVOCAATION ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Nous avons le plaisir de convoquer tous nos membres en  
**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE, pour lundi 12 mars 1984 à 20 heures**  
à notre local, 30, rue de Neuchâtel

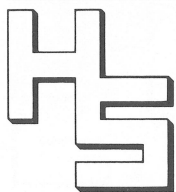
### ORDRE DU JOUR

1. Lecture du procès-verbal de l'assemblée générale du 7 mars 1983 ;
2. Rapport du président ;
3. Rapport du trésorier ;
4. Rapport des vérificateurs de comptes ;
5. Rapport des sections ;
6. Adoption des rapports ;
7. Nominations du président central, du trésorier et du secrétaire ;
8. Nominations des autres membres du comité central ;
9. Nominations d'un vérificateur des comptes et de son suppléant ;
10. Fixation des cotisations 1985 ;
11. Adoption du budget 1984 ;
12. Propositions individuelles (à présenter par écrit au président central 5 jours avant l'assemblée (art. 24 des statuts).

*N.B.* – Le présent avis tient lieu de convocation personnelle. Les sujets à l'ordre du jour étant importants, nous prions tous nos membres de bien vouloir assister à l'assemblée.

Le comité central





## La page du sponsor Umberto BARBERIS



Umberto Barberis a choisi de consacrer « la page du sponsor » à la découverte d'un jeune sportif méritant.



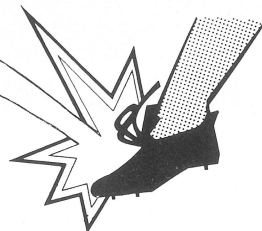
Sébastien GUMY dit « QUINET », ailier gauche, né le 2 mars 1972, juniors à Etoile-Carouge, champion de Suisse 1982-1983 juniors D et champion de Suisse en salle 1984.

**Vente - Location  
Automates à café**

**Placement  
de personnel  
temporaire et stable**

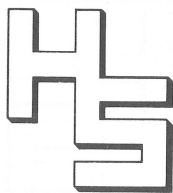


**BARBERIS** frères

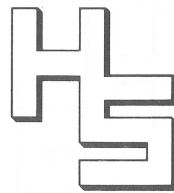


BARBERIS Frères - 29, avenue du Mail

1205 GENÈVE - Tél. 022 / 28 86 77



## Interview du mois



### Jean-Marc Tonus

Champion du monde amateur de full-contact, catégorie mi-lourd, 26 ans, maître de sport au département de l'instruction publique.

#### Claude Proz :

Comme le veut la tradition, je te remercie d'avoir accepté de répondre à quelques questions pour le journal du HS. Peux-tu m'expliquer ce qu'est le full-contact ?

#### Jean-Marc Tonus :

Cette spécialité a été créée en 1977 par des karatékas frustrés ; en effet, comme tu le sais sans aucun doute, dans le karaté les coups ne sont pas portés et ces sportifs ont eu, un jour, l'envie de se rendre compte de l'impact sur l'adversaire si ces coups étaient réellement donnés. De ce fait, le règlement de base est identique à celui du karaté, par exemple six rounds de 2 minutes, huit coups de pied touchés de face par round, sous risque de se voir infliger des pénalités.

#### C. P. :

Quels ont été les faits marquants de ta carrière ?

#### J.-M. T. :

Je peux dire que les événements se sont enchaînés les uns derrière les autres. Tout d'abord en 1977, j'ai été champion genevois, en 1978, champion suisse ; en 1979, deux grandes victoires sont à retenir : champion d'Europe à Bâle et champion du monde en Floride, et j'ai conservé mon titre de champion du monde, tant à Milan qu'à Genève.

#### C. P. :

Etant devenu tout récemment « professionnel », es-tu obligé, comme notre ami Giroud, d'exercer un métier en parallèle ?

#### J.-M. T. :

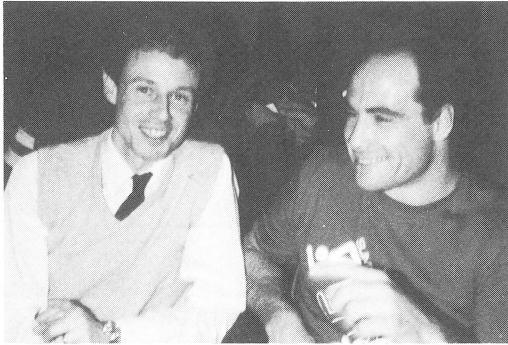
Indiscutablement. Mais, pour ma part, j'ai la chance, en tant que maître de sport,

### ENTREPRISE DU BÂTIMENT

## RAYMOND ZANINETTI

Anciennement Maison Puthon

Route de Chêne 73-75  
Tél. atelier 4945 38  
Tél. appartement 35 42 85



d'avoir une activité parfaitement compatible avec ma préparation physique, et il me faut en outre six à huit semaines d'entraînement intensif avant un combat important.

**C. P. :**

Est-ce que tu as le temps matériel de pratiquer un autre sport ?

**J.-M. T. :**

Heureusement pour moi, oui. Je fais du tennis, du ping-pong, et je suis aussi un fanatique de la planche à voile et du vélo. Et puis, et puis... je suis aussi membre d'un certain Hauteville-Sports !

**C. P. :**

Pour terminer, peux-tu nous faire une petite statistique de ta carrière ?

**J.-M. T. :**

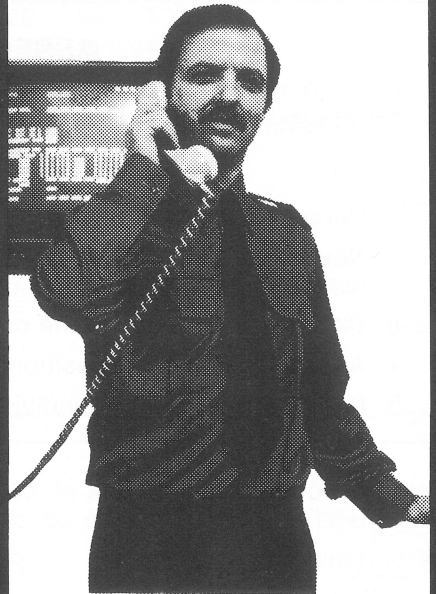
J'ai disputé environ une centaine de combats ; j'ai subi 3 défaites et j'ai fait un match nul. Je te laisse le soin de faire le calcul en ce qui concerne les victoires.

**C. P. :**

Une fois de plus, on va dire que « je passe la pommade » aux personnes qui m'accordent une interview ! C'est vrai, mais je tiens à souligner que je choisis toujours des personnes que j'admire, tant sur le plan sportif que dans la vie de tous les jours, et qui sont, à mon avis, des exemples pour la jeunesse, voire même pour les adultes. Alors ? Comment ne pas faire l'éloge de ces sportifs d'élite dont Jean-Marc est un des plus prestigieux ?

## Heureusement qu'il y a Securitas pour mettre les techniques les plus modernes au service de la sécurité.

Nos centrales de réception d'alarmes, conçues pour que tous les types d'installations puissent y être raccordés, réceptionnent 24 heures sur 24 les diverses informations. Chaque appel est immédiatement pris en charge, et les mesures appropriées mises en application...



Securitas,  
votre partenaire de confiance  
pour la protection de vos biens.

# SECURITAS

Rue du Tunnel 1  
1000 Lausanne 17  
Tél. 021/20 24 51  
Av. du Mail 22, 1205 Genève  
Tél. 022/21 15 55  
Pl. Pury 9, 2004 Neuchâtel  
Tél. 038/24 45 25





# Tennis

Jean-Claude GONTHIER



Le retour à fin mars de l'horaire d'été, marque le début de la nouvelle saison de tennis. Mais avant, il y a lieu de régler certaines petites questions administratives.

Après une première année de tâtonnements, la section de tennis a besoin de se structurer en vue de poursuivre son développement.

C'est pourquoi, tous les membres de la section, ainsi que tous ceux que le tennis intéresse, sont convoqués en

## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

lundi 19 mars 1984 à 18 h. 15, Ecole de culture générale, rue de Neuchâtel 30, 1<sup>er</sup> étage.

### Ordre du jour

1. Rapport sur la saison 1983 ;
2. Nomination du comité de section (président ; secrétaire/trésorier ; deux responsables de terrain) ;
3. Communication du comité concernant la saison 1984 ;
4. Approbation des propositions du comité ;
5. Divers et propositions individuelles.

J'espère vous voir nombreux et, chacun prenant ses responsabilités, qu'un comité ad hoc puisse être formé afin de continuer et améliorer l'œuvre commencée en 1983.

Merci d'avance.

*Le responsable de la section de tennis*

*Jean-Cl. Gonthier*



Articles publicitaires pour Clubs et Sociétés

**Richard North**

T-SHIRTS - FANIONS - AUTOCOLANTS

ÉCUSSONS - PARAPLUIES - SACS

**FLAG SUISSE**

DRAPEAUX - GADGETS

5, ch. des Primevères, 1258 PERLY-CERTOUX

Tél. 022/71 24 15



## Basketball

André OLLIER



Les derniers résultats de l'année 1983 sont les suivants :

### Coupe quarts de finale :

Vermont - Hauteville 65-30

### Championnat :

Gériatrie II - Hauteville 57-28

Hauteville - Satus II 46-43

BCG - Hauteville 21-52

Hauteville - Aïre-Lignon 36-28

Vu l'effectif restreint, je m'estime très satisfait des résultats obtenus lors du premier tour de ce championnat. En effet, nous avons gagné 7 rencontres sur 11 disputées, ce qui nous situe à la 4<sup>e</sup> place.

Je vous donne ci-dessous le programme des matches pour 1984 en espérant voir de nombreux membres actifs et supporters dans les salles où nous jouerons.

Lundi 20 février à 20 h. 50  
Ecole des Libellules contre Pinchat.

Jeudi 8 mars à 20 h.  
CO Coudriers contre Testina.

Lundi 12 mars à 19 h.  
Ecole des Promenades contre SPG I.

Jeudi 29 mars à 20 h.  
CO Coudriers contre Gériatrie II.

Vendredi 6 avril à 20 h. 40  
Ecole Geisendorf contre Satus II.

Jeudi 3 mai à 20 h.  
CO Coudriers contre BCG.

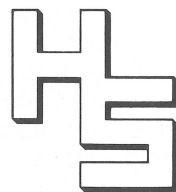
Jeudi 17 mai à 20 h.  
Ecole des Libellules contre Aïre-Lignon.

A. Ollier



## Pétanque

René BOBILLIER



Nous sommes arrivés au terme de l'année 1983, avec des résultats positifs. Le championnat d'hiver s'est déroulé du mois de janvier pour finir au mois de mars, soit 9 semaines, dans un bel esprit sportif et qui a vu de très bons résultats. Dans le groupe 1 Hauteville 5 et 6, 4<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup>; groupe 2 Hauteville 1 2<sup>e</sup>; groupe 4 Hauteville 3 et 2, 3<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup>; groupe 5, Hauteville 6, 6<sup>e</sup>. Ce qui fait 6 équipes classées sur 6 inscrites. 60 équipes étaient inscrites. Après un temps mort, le championnat d'été a repris au mois d'avril pour se terminer au moins de juin.

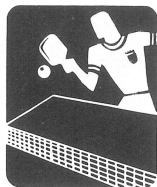
Il y a eu pas moins de 170 équipes inscrites; toutes les parties se dérouleront à l'extérieur par n'importe quel temps ce qui n'avantagea pas certaines équipes. *Voici les résultats* : Série Honneur Hauteville 1 et 2 1<sup>re</sup> et 10<sup>e</sup>; série B Hauteville 3 4<sup>e</sup>; série E Hauteville 10 et 4 2<sup>e</sup> et 7<sup>e</sup>; série F Hauteville 4 et 6 1<sup>re</sup> et 8<sup>e</sup>; série G Hauteville 13, 8 et 7 : 4<sup>e</sup>, 9<sup>e</sup> et 15<sup>e</sup>; série I Hauteville 11 19<sup>e</sup>. Plusieurs équipes disputèrent plusieurs concours fédératifs où elles se classèrent dans les premiers. Dans l'ensemble de la saison les résultats sont encoura-

geants ; je tiens à féliciter tous les joueurs et joueuses pour leurs résultats et leur tenue sur les terrains et qui n'ont pas eu peur d'affronter les intempéries. Pour conclure ce rapport, j'encourage tous les membres à œuvrer avec le même tempérament. Bravo !

Je vous souhaite à tous une heureuse année 1984 ainsi qu'à vos familles.

Pour tous renseignements, vous pouvez vous adresser à M. Bobillier, membre du comité central de l'UCGP et membre de la CT.

*René Bobillier*



## Tennis de table

### Gérard BERTHOUSOZ



### Quelques nouvelles des pongistes hautevilliens !

Le championnat genevois par équipe se trouve, en cette fin d'année, au terme d'un premier tour ayant débuté vers la mi-septembre.

Notre section dispute ce championnat avec 3 équipes inscrites, respectivement en 3<sup>e</sup> ligue (Hauteville I avec MM. Berthousoz - Frehner - Colombara) en 4<sup>e</sup> ligue (Hauteville II avec MM. Coppey - Prando - Rahm - Valance - Niffenegger) et en 5<sup>e</sup> ligue (Hauteville III avec MM. Held - Rossi - Baettig).

#### Hauteville I

Gros souci pour notre première qui doit se passer de notre président-joueur, Gérard Berthousoz. Pièce maîtresse de sa formation, celui-ci, pour cause de maladie, ne peut être aligné et doit être remplacé dans l'équipe par des joueurs de séries inférieures qui n'ont pas le gabarit de la 3<sup>e</sup> ligue, d'où succession de défaites dans ce premier tour. On espère toutefois rétablir la situation au deuxième tour pour éviter une relégation en 4<sup>e</sup> ligue. Nous souhaitons un prompt rétablissement à notre ami Gérard Berthousoz.

#### Hauteville II

Dans cette équipe, pas de souci majeur ; elle se classe actuellement au milieu d'un groupe de 7 équipes. Ayant acquis le nombre de points nécessaire pour éviter la relégation, mais pas suffisant pour jouer le rôle de favori de groupe. A signaler ici le come-back (et renfort apprécié) de Jean Valance, vieux renard de tennis de table genevois. Absent depuis plusieurs années, celui-ci, après une courte période de rodage-entraînement, est en passe de retrouver son coup de raquette meurtrier !

#### Hauteville III

Ce sont « nos petits derniers » car équipe plus récemment formée. Ici on caracole en tête de son groupe après 5 victoires et 1 défaite en 6 matches ! La rencontre du deuxième tour contre Meyrin 12 sera déterminante pour l'attribution du titre de champion de groupe et... l'ascension en 4<sup>e</sup> ligue ! Un grand bravo à cette équipe qui fait des progrès remarquables.

Une panne  
Une installation  
Votre électricien

**Pierre SIMON**

**44 42 44**

**BURGENER + OBERLI**

**MARQUAGE DE TERRAINS  
DE SPORTS**

82, rue de Genève  
LAUSANNE

Tél. 021/24 44 11

Les « anciens » de Hauteville I et II participent avec des fortunes diverses au championnat genevois seniors. Ce championnat parallèle est disputé par des pongistes âgés de 35 ans et plus dans les catégories C/D. Il permet d'excellentes parties d'entraînement contre des séries supérieures et offre l'occasion de retrouvailles gastronomico-sportives à ses participants !

#### **Tournoi interne**

Celui-ci s'est déroulé le samedi 17 décembre dernier dans notre local de la rue Liotard et a vu la participation d'une quinzaine de licenciés répartis sur 2 tableaux.

La victoire est revenue à Jean Valance qui a battu en finale José Prando par 21/18 et 21/15.

Il remporte donc pour une année le challenge Hauteville-Sports TT.

Cette première édition du tournoi interne est un succès ; il permet de rassembler tous les pongistes de notre section dans une ambiance amicale et sportive. Le soir une « petite bouffe » prise tous ensemble a mis un terme à cette journée.

Nous reviendrons dans un bulletin ultérieur (avril/mai) vous faire part de la suite et fin des championnats ainsi que de nos activités annexes.

*P.-J. Niffenegger*

---

**N'oubliez pas de payer  
votre cotisation !**

---

**JEAN SPINEDI S.A.**

**BÂTIMENT - GÉNIE CIVIL  
GYPSERIE - PEINTURE**

Ch. Louis-Hubert 1  
1213 PETIT-LANCY

Tél. 022/92 09 22

**MEFFERLI**

**entreprise générale  
de nettoyages**

19A Avenue Dumas - Genève



**47 33 77**



## Tir

Michel BRUNNER



### Chers camarades du Hauteville-Sports

Sur l'ensemble de l'année je peux dire que les résultats ont été bons, aussi bien lors des tirs extérieurs qu'à chaque tir de section.

Notre élite se tient bien en forme et j'espère que cela durera longtemps, les viennent ensuite font de bons progrès.

C'est avec plaisir que nous avons accueilli trois nouveaux membres, dont deux femmes, qui sont venus renforcer la section.

Le vin de l'année 1983 est tiré, les moissons et les vendanges ont été bonnes pour la section. Notre ami Richard Bloch est le roi du tir 1983, suivi par Richard Burri et Raymond Hauenstein.

Voilà, je vous souhaite encore à tous une bonne année 1984.

*Le président*  
*M. Brunner*

*Vous tous qui lisez ce journal, n'hésitez pas à nous contacter, si le tir au petit calibre vous intéresse. Nous serons toujours à votre disposition pour vous initier à ce sport passionnant.*

### Calendrier des tirs de section 1984

#### Tir d'initiation

11 février matin : de 8 h. à 11 h. 30 ;  
3 mars matin : de 8 h. à 11 h. 30 ;  
14 avril matin : de 8 h. à 11 h. 30 ;  
5 mai matin : de 8 h. à 11 h. 30 ;  
26 mai après-midi : de 14 h. à 17 h. ;  
1<sup>er</sup> septembre après-midi : de 14 h. à 17 h. ;  
15 septembre matin : de 8 h. à 11 h. 30 ;  
23 septembre matin : de 8 h. à 11 h. 30.

#### Tir de clôture

21 octobre matin : de 8 h. à 11 h. 30.

**PAPIERS PEINTS**

**GROSJEAN & Cie S.A.**

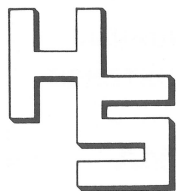
61, rue du Rhône - Tél. 28 42 53

1211 Genève 6

**REVÊTEMENTS DE SOLS**  
**MOQUETTES**

*Favorisez*  
*nos annonceurs*





## Libres propos

Jean MATHYS



### La logique enfantine est toujours étonnante

Le jour du 31 décembre, un enfant qui avait entendu dire qu'il y avait une commémoration du côté de la Vieille Ville demanda à un passant d'un air innocent :

– Pardon, Monsieur, pour la fête de la Restauration, on va vers le mur des Restaurateurs ?

\* \* \*

Comme c'était le jour de l'anniversaire de grand-mère, ce fut son petit-fils, Julien, âgé de six ans, qui fut chargé de lui apporter le thé au lit, car, hélas ! ce jour-là, grand-mère était alitée.

Elle remercia le garçonnet et but son thé. Et puis, tout à coup, elle se souvint qu'il n'y avait plus de lait dans le réfrigérateur, car elle avait fini de le boire la veille et n'avait pas eu la possibilité d'en racheter.

– Où donc as-tu pris le lait ? demanda-t-elle alors à Julien.

– Dans l'écuelle du chat, répondit celui-ci en toute innocence.

\* \* \*

J'espère chers amis, lecteurs et sportifs, que dans toutes les activités que vous entreprenez sous le sigle du Hauteville ou tout simplement pour vous-mêmes, vous savez garder bonne humeur et bon humour, car il me semble que certains, quelle que soit la société dont ils font partie, se prennent terriblement au sérieux.

Ma rubrique n'a d'autre but que d'apporter sourire et intérêt à tous, aussi bien aux actifs qu'aux membres supporters. Si celui-ci est atteint tant mieux. Sinon, il faudra vous faire une raison, car j'ai l'intention de persévérer.

*Jean Mathys*

### Hommage à Jean Tarec



– Ça peut sembler drôle, mais j'ai le... hoquet !...

# Divertissement

## Jean MATHYS

### Groucho Marx, le roi des blagueurs

Groucho Marx, l'un des plus grands comédiens de tous les temps, était souvent plus drôle hors scène que devant la caméra.

Une fois, alors qu'il était au sommet de sa carrière, il se vit refuser l'entrée d'un restaurant chic de Hollywood parce qu'il ne portait pas de cravate. Le maître d'hôtel s'en excusa vivement :

– Je suis désolé, Monsieur, dit-il, mais les règles sont les règles après tout.

– Ne soyez pas désolé au sujet de ma cravate, lui dit Groucho, je puis me souvenir de celle où je ne portais pas de pantalons.

Puis, regardant par-dessus l'épaule d'un serveur, il vit un homme chauve qui dinait.

– Ça n'a pas de sens, explosa-t-il, je ne puis dîner dans ce bistrot parce que je ne porte pas de cravate, mais ce type enfreint les règles encore plus et il dîne sans ses cheveux, lui.

Une autre fois, il tenta d'entrer dans un club de Hollywood qui avait une plage privée, mais on lui dit que les Juifs étaient indésirables.

– Puisque mes enfants ne sont que demi-juifs, demanda-t-il à un membre du comité, ne peuvent-ils pas aller dans l'eau jusqu'aux genoux ?

Groucho ne rechercha pas la notoriété et la considération. Lors d'une réception à la Maison-Blanche pendant la dernière guerre, l'un des invités lui demanda où se trouvait la femme du président.

– Elle est en haut en train d'enlever son dentier, lui dit Groucho.

Dans son livre « Propos délibérés » (With Malice to All) aux Editions Putnam à New York, Dorothy Herrmann rappelle que même la hautaine et arrogante Greta Garbo n'échappa pas à son impertinence.

Une fois, dans un ascenseur, elle portait un énorme chapeau, des pantalons et un manteau d'homme. Groucho, se tenant derrière elle, ne put résister à faire basculer l'arrière de son chapeau de façon qu'il glisse sur son visage.

– Comment osez-vous ! siffla-t-elle en se retournant pour confronter le vil goujat qui avait osé la toucher.

– Je vous demande pardon, répliqua Groucho, j'ai pensé que vous étiez un copain que j'ai connu à Kansas City.

Chez lui, Groucho était un homme extrêmement réservé et, comme la plupart des grands comédiens, doutait de lui-même et des autres.

Dorothy Herrmann raconte :

Dans chacun de ses trois mariages, il arrivait inévitablement un moment où il commençait à amorcer sa femme et à se moquer d'elle. Incapables de supporter ses constantes critiques, ses femmes, l'une après l'autre, se mirent à boire et sombrèrent dans l'alcoolisme.

Lorsqu'il épousa sa première femme, Ruth Johnson, la cérémonie fut une véritable comédie.

Offensé parce que plusieurs clergymen avaient refusé d'unir un juif à une chrétienne, il fit appel à la Justice de paix qui, finalement, accomplit la cérémonie. Lorsque le juge dit : « Nous sommes ici pour unir ce couple dans les saints nœuds du mariage », Groucho raila :

– C'est peut-être saint pour vous, juge, mais nous, nous avons d'autres idées.

Lorsqu'il en vint au point où il demanda au fiancé : « Prenez-vous, Julius, cette femme pour épouse devant la loi ? » il lui fut répondu : « Nous sommes allés jusque-là, nous pouvons bien remplir cette formalité. »

Dorothy Herrmann poursuit :

Toutes ses femmes étaient belles et inexpérimentées et aucune d'entre elles n'eut l'intelligence et la force de résister à un homme aussi difficile et d'humeur changeante.

Lorsqu'il avait des invités à dîner, si ceux-ci n'avaient ne fût-ce que dix minutes de retard, il insistait pour que le repas soit servi à l'heure indiquée et il s'asseyait et se mettait à manger sans eux.

La santé de Groucho Marx se détériora peu à peu avec l'âge et il subit une série d'attaques qui affectèrent son esprit.

Vers la fin de sa vie, le côté aimable et doux de sa nature refit surface et il devint un vieil homme affectueux au caractère aimable.

Il mourut le 19 août 1977 à l'âge de 86 ans.

Laissons à Dorothy Herrmann le soin d'écrire son épitaphe :

« Lorsque Groucho ouvrait la bouche, les gens riaient et ils rient encore. Groucho est vivant. »

J. Mathys

## HAUTEVILLE-SPORTS

Association sportive des employés de l'Etat et de la Ville et des communes genevoises - Fondé en 1931

### ADRESSES OFFICIELLES

Président central :	Claude PROZ	Travaux publics	tel. 27 48 68
Secrétaire :	Martine GARDET	Travaux publics	tel. 27 48 59
Treasurer :	Marc MULLER	Contrôle financier cantonal	tel. 27 55 81
Football :	Daniel RYSER	Police	tel. 27 51 20
Basketball :	Andre OLLIER	Protection civile	tel. 57 29 55
Cyclisme :	Rene BERGLAZ	Ville de Genève	tel. 43 01 50
Tir :	Michel BRUNNER	Prison	tel. 49 11 11
Tennis de table :	Gérard BERTHOUSOZ	Instruction publique	tel. 57 21 45 des 19 h. 30
Pétanque :	Raymond ARN	Contributions publiques	tel. 27 58 56
Gym. féminine :	Ariette KOHLER	Prévoyance sociale	tel. 44 44 50
Tennis :	Jean-Claude GONTHIER	Contributions publiques	tel. 27 59 25
Loisirs :	Pascal VURLOD	Administration fiscale	tel. 27 59 03

**SERRURERIE GÉNÉRALE ET  
CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES**

**ANTOINE PICUT  
MAURICE PICUT, succ.**

39, Chêne-Bougeries  
GENÈVE

Tél. 48 56 87

**NETTOYAGE – DÉSINFECTION  
DÉSINSECTISATION – DÉRATISATION**

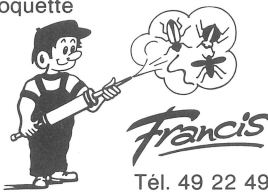
Nettoyage général

Shampooing sur moquette

Débarras caves  
et greniers

Lavage annuel  
de piscines

Machine à vapeur

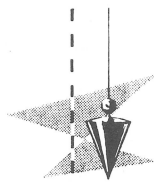


Tél. 49 22 49

**RECORD SA**

**SURVEILLANCE – ENTRETIEN  
INSTALLATION CHAUFFAGE  
CLIMATISATION – VENTILATION  
TÉLÉSURVEILLANCE  
GESTION À DISTANCE**

26, route des Jeunes 1227 CAROUGE  
Tél. 42 27 10



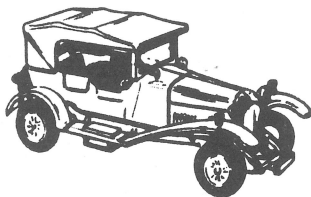
**MAÇONNERIE  
BÉTON ARMÉ  
TRAVAUX PUBLICS**

**SENGGEN & DETRAZ**

Maitrise fédérale - Succ. de R. Krähenbuhl

Rue de Genève 93 1226 THÔNEX  
Tél. 022/48 61 20

**CARROSSERIE EXPRESS**



**Diego Di BERARDINO – Gianni LEONI**

**Réparations**

**Transformations**

**Peinture au four**

9, rue Cardinal-Journet  
Anc. 9, chemin de la Gare

1217 MEYRIN-GENÈVE  
Tél. 022/82 40 45

**ÉLECTRICITÉ - TÉLÉPHONE**

**LÉOPOLD & KERNEN**

16, rue des Eaux-Vives Tél. 35 19 35

**JEAN VOLTOLINI**

Maitrise fédérale

**MENUISERIE - CHARPENTE**

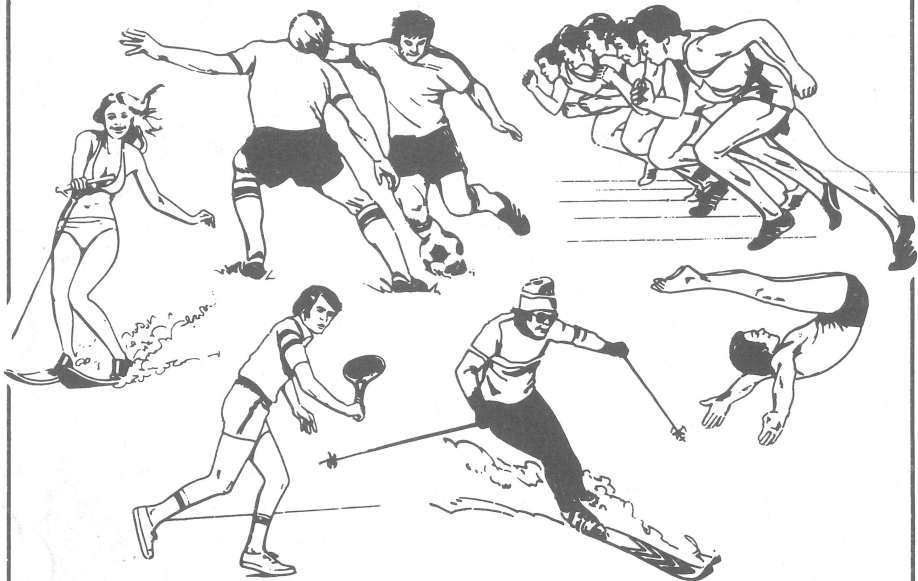
PLAFONDS AMSTROMG

Route de Veyrier 10 1227 CAROUGE  
Tél. 43 53 34

MONSIEUR  
Jean-Claude GONTHIER  
10 avenue du Lignon  
1219 LE LIGNON

J.A. 1217 Meyrin 1

# DÉPENSEZ-VOUS SANS COMPTER...



en pratiquant votre sport favori et  
reposez-vous sur notre expérience  
pour toute question d'argent.  
Vous serez gagnants.



**Société de  
Banque Suisse**

Siège de Genève  
2, rue de la Confédération - Tél. 22 41 11